

## سياسة القاعدة (3)(a) 17g-5 الخاصة بهيئة الأوراق المالية والبورصات (SEC)

### Policy Regarding SEC Rule 17g-5(a)(3)

صادرة عن: إدارة الامتثال في MIS

تنطبق على: جميع موظفي MIS

تاريخ السريان: 5 ديسمبر/كانون الأول 2016

#### السياسة

وُضعت القاعدة (3)(a) 17g-5 الخاصة بهيئة الأوراق المالية والبورصات (SEC) لطلب الإفصاح عن المعلومات المستخدمة لتصنيف أداة تمويل مهيكّل 17g-5 لمنظمات تصنيف إحصائي معترف بها وطنياً (NRSROs) غير مستأجرة، مما قد يسهّل إمكانية إصدار تصنيفات غير مطلوبة لهذه الأدوات. لمعالجة هذه المتطلبات فيما يتعلق بتصنيف أداة تمويل مهيكّل 17g-5، ستقوم مؤسسة MIS بما يلي:

- أ. الاحتفاظ بموقع إلكتروني ("موقع MIS") يسرد كل أداة تمويل مهيكّل 17g-5 تعمل من أجلها MIS في عملية تحديد تصنيف ائتمان أولي، والحفاظ على هذه القائمة وفقاً للقواعد واللوائح المعمول بها.
- ب. الحصول من منظم أداة تمويل مهيكّل 17g-5 مقرر تصنيفها من قبل MIS على تمثيل كتابي رأّت MIS أنه يمكن أن يعتمد بشكل معقول على أنّ مجموعة المنظمين ستقوم (1) بالاحتفاظ بموقع ويب محمي بكلمة مرور يتوافق مع القواعد واللوائح المعمول بها؛ و(2) نشر جميع المعلومات على الموقع في نفس الوقت الذي تقدّم فيه المعلومات إلى MIS؛ و(3) توفير إمكانية الوصول إلى الموقع إلى أي منظمة تصنيف إحصائي معترف بها وطنياً (NRSRO) توفر شهادة موصوفة في القاعدة (e) 17g-5 الخاصة بهيئة الأوراق المالية والبورصات (SEC).
- ت. اتخاذ الإجراءات اللازمة للامتثال للقاعدة (3)(a) 17g-5 الخاصة بهيئة الأوراق المالية والبورصات (SEC). وستتناول هذه الإجراءات ما يلي من أمور أخرى:.

1. معالجة طلب لتصنيف ائتماني ومراجعة تحليلية أخرى فيما يتعلق بأدوات التمويل المهيكل 17g-5؛
2. تبادل المعلومات أثناء عمليات التصنيف والمراقبة؛
3. الاعتماد المعقول على تمثيلات المنظم؛
4. الحفاظ على موقع MIS الإلكتروني.

## تعريف المصطلحات

### أداة التمويل المهيكل 17g-5.

تخضع أداة التمويل المهيكل للقاعدة 17g-5(a)(3) الخاصة بهيئة الأوراق المالية والبورصات (SEC).

### الخدمات المساعدة

الخدمات المساعدة هي الخدمات والمنتجات التي لا تندرج تحت خدمات التصنيف الائتماني والتي ربما تتضمن توقعات السوق، أو تقديرات الاتجاهات الاقتصادية، أو تحليل الأسعار أو غير ذلك من عمليات تحليل البيانات العامة علاوةً على خدمات التوزيع ذات الصلة.

### المنظم

المنظم هو المصدر أو الراعي أو المكتتب الذي يقوم بالتمثيلات المطلوب الحصول عليها من قبل MIS للمعاملات الخاضعة للقاعدة 17g-5(a)(3) الخاصة بهيئة الأوراق المالية والبورصات (SEC).

### مجموعة المنظم

مجموعة المنظم هي المنظم وأي طرف ثالث تعاقد معه المنظم لتقديم معلومات إلى MIS، لغرض تحديد تصنيف ائتماني أولي أو إجراء مراقبة تصنيف ائتماني لأداة التمويل المهيكل 17g-5.

### الموقع الإلكتروني للمنظم

الموقع الإلكتروني المحمي بكلمة مرور والذي يمثل فيه المنظم أداة تمويل مهيكل SFI 17g-5 بحيث يجعل جميع المعلومات، التي يقدمها إلى منظمة التصنيف الإحصائي المعترف بها وطنياً (NRSRO) المستأجرة لأغراض تحديد التصنيف الائتماني الأولي أو إجراء مراقبة تصنيف ائتماني لأداة التمويل المهيكل 17g-5، متاحة لأي منظمة تصنيف إحصائي معترف بها وطنياً (NRSRO) أخرى توفر الشهادة المطلوبة بموجب القاعدة 17g-5(e) الخاصة بهيئة الأوراق المالية والبورصات (SEC).

## التصنيف الائتماني

التصنيف الائتماني عبارة عن تقدير صادر من MIS بخصوص الجدارة الائتمانية لكيان ما، أو التزام الدين أو الالتزام المالي، أو الأوراق المالية الدائنة، أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، أو بخصوص أحد مُصدري التزام الدين أو الالتزام المالي، أو الأوراق المالية الدائنة، أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، الصادرة باستخدام أحد نظم التصنيف الموضوعة والمحددة لفئات التصنيف.

## MIS

يشير اختصار MIS إلى Moody's Investors Service, Inc. والشركات التابعة لها التي تصدر التصنيفات ضمن اسم العلامة التجارية "Moody's Investors Service".

## موظف MIS

يُقصد بمصطلح "موظف MIS" أي موظف بدوام كلي أو جزئي بمؤسسة MIS.

## موقع MIS الإلكتروني

الموقع الإلكتروني المحمي بكلمة مرور والذي تحتفظ فيه MIS بقائمة بكل أداة تمويل مهيكّل 5-17g تعمل من أجلها MIS حاليًا في عملية تحديد تصنيف ائتمان أولي بترتيب زمني وتحديد نوع أداة التمويل المهيكّل واسم المُصدر وتاريخ بدء عملية التصنيف وعنوان URL الخاص بموقع المنظم. ويجب على MIS توفير إمكانية الوصول المجاني وغير المحدود إلى هذا الموقع الإلكتروني المحمي بكلمة مرور خلال السنة التقويمية المعمول بها لأي منظمة تصنيف إحصائي معترف بها وطنيًا (NRSRO) تُزود MIS بنسخة من شهادة قاعدة 5(e)-17g الخاصة بهيئة الأوراق المالية والبورصات (SEC) التي تغطي هذه السنة التقويمية.

## منظمة التصنيف الإحصائي المعترف بها وطنيًا (NRSRO)

يشير الاختصار NRSRO إلى منظمة التصنيف الإحصائي المعترف بها وطنيًا، كما هو محدد في قانون تداول الأوراق المالية الأمريكي لعام 1934.

## الخدمات الأخرى المسموح بها

الخدمات الأخرى المسموح بها هي المنتجات والخدمات المحددة في رموز وتعريفات التصنيف الخاصة بمؤسسة Moody's Investors Service، والتي لا تدخل في نطاق خدمات التصنيف الائتماني أو الخدمات المساعدة.

## أداة التمويل المهيكل (SFI)

أداة التمويل المهيكل هي أداة مالية يتم تعريفها في وثيقة تحليل تعريف التمويل المهيكل الخاصة بمؤسسة MIS.

هذه الوثيقة ترجمة لوثيقة أصلية باللغة الإنجليزية، وهي خدمة للأطراف المعنية. وإذا كان أي نص في هذه الترجمة غير متسق مع نص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية فإنه يعتد بنص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية.

حقوق الطبع والنشر مؤسسة Moody's ، © 2019 ، مؤسسة Moody's Investors Service, Inc. و/أو Moody's Analytics, Inc. أو مرخصهما وتابعهما) معاً. ("MOODY'S") جميع الحقوق محفوظة.

إن التصنيفات الائتمانية هي الآراء التي تبديها وكالة Moody's لخدمات المستثمرين وشركات التصنيف التابعة لها حول المخاطر الائتمانية النسبية المتوقعة في المستقبل لكل من الكيانات والالتزامات الائتمانية أو الديون أو الأوراق المالية الشبيهة بالدين. إصدارات Moody's الآراء التي تبديها وكالة Moody's حول مخاطر الائتمانية النسبية المتوقعة في المستقبل لكل من الكيانات والالتزامات الائتمانية أو الديون أو الأوراق المالية الشبيهة بالدين. وتعرف وكالة Moody's لخدمات المستثمرين مخاطر الإلتزام بأنها المخاطر الناشئة عن احتمال عدم وفاء أحد الكيانات بالتزاماته المالية التعاقدية عند استحقاقها وتعرضه للخسارة المالية في حال تعذر عليه الوفاء أو تعرض لنقص في أصوله. يرجى الاطلاع على وثيقة وكالة Moody's بشأن رموز وتعريفات التصنيفات من أجل الحصول على معلومات بشأن أنواع الالتزامات المالية التعاقدية التي تتناولها تقييمات وكالة Moody's. ولا تعالج التصنيفات الائتمانية أي مخاطر أخرى بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: مخاطر السيولة ومخاطر القيمة السوقية أو المخاطر المتعلقة بتقلب الأسعار. إن التصنيفات الائتمانية الآراء التي تقدمها Moody's التي تتضمنها إصدارات الوكالة ليست تصريحات بشأن حقائق حالية أو تاريخية. كما يجوز أن تتضمن إصدارات MOODY'S تقديرات كمية قائمة على النماذج للمخاطر الائتمانية والآراء ذات الصلة أو التعليقات المنشورة من جانب MOODY'S ANALYTICS, INC. وكذلك، لا تُشكل أو تُقدم التصنيفات الائتمانية وإصدارات Moody's أي مشورة استثمارية أو مالية، ولا توصيات بشراء أو بيع أو الاحتفاظ بأية أوراق مالية؛ فضلاً عن أن وأي من التصنيفات الائتمانية أو إصدارات Moody's لا يعلقون على مدى ملاءمة أي قرار استثماري معين لأي مستثمر بعينه. إن وكالة Moody's تُصدر تصنيفاتها الائتمانية وتُشر إصداراتها مع الأخذ في الاعتبار أن كل مستثمر سوف يقوم بدراسة وتقييم، مع مراعاة كامل العناية الواجبة، كل ورقة مالية هو يصدد شرائها أو الاحتفاظ بها أو بيعها.

ليس المقصود من التصنيفات الائتمانية من جانب مؤسسة MOODY'S وكذلك مطبوعاتها أن تُستخدم من جانب مستثمري التجزئة، وسيكون من قبيل التهور ومن غير الملائم أن يستخدم مستثمرو التجزئة تصنيفات MOODY'S أو مطبوعاتها في الاعتبار عند اتخاذهم أي قرار استثماري. وفي حالة إذا ما راودك أي شك، ينبغي عليك الاتصال بمسئلك المالي أو أي مستشار مختص آخر لديك.

إن كافة المعلومات التي يحتويها هذا المستند محمية بموجب القانون، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قانون حقوق الطبع والنشر ونُجُزُ نسخ أو إعادة توزيع أو إرسال أو نقل أو نشر أو إعادة توزيع أو إعادة بيع أو تخزين هذه المعلومات بهدف استخدامها لأي ما سبق، كلياً أو جزئياً، وبأي صيغة أو أسلوب أو بأية وسيلة مهما كانت، من قبل أي شخص دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من Moody's.

إن التصنيفات الائتمانية ومطبوعات Moody's المودعة ليست مخصصة للاستخدام من قبل أي شخص كقياس حيث أن هذا المصطلح محدد للأغراض التنظيمية ولا يجب استخدامه بأي طريقة قد تؤدي إلى اعتبارها مقارنة. حصلت MOODY'S على كل المعلومات المتضمنة في هذا المستند من مصادر تفترض Moody's أنها دقيقة ويُعتمد عليها. ونظراً لاحتمالية وجود خطأ بشري أو ميكانيكي، إضافة إلى عوامل أخرى، تم توفير هذه المعلومات "كما هي" دون ضمان من أي نوع. وتتخذ وكالة Moody's كافة التدابير اللازمة لكي تضمن أن المعلومات التي تستعين بها في منح التصنيفات الائتمانية ذات جودة كافية ومن مصادر تعتبرها Moody's أنها موثوقة بها، بما في ذلك، الاستعانة بمصادر من طرف ثالث مستقل. ومع ذلك، فإن وكالة Moody's لا تعمل كمدقق ولا يمكنها، في كل حالة، أن تقوم على نحو مستقل، بمراجعة أو التحقق من المعلومات التي تلقاها فيما يخص عملية التصنيف، أو في إعداد مطبوعات MOODY'S. بالفقر الذي يسمح به القانون وبجزءه، فإن مؤسسة MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها وكلائها وممثليها، والمرخصين والموردين، لا تتحمل أية مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت غير مباشرة أو خاصة أو استثنائية أو عرضية، من أي نوع، تنشأ من أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها، حتى وإن كانت مؤسسة MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثلها أو المرخصين أو الموردين، قد علمت مقدماً بإمكانية وقوع تلك الخسائر أو الأضرار، بما في ذلك دون حصر: أ) (أي خسارة لرجح حالي أو محتمل أو) ب) (أي خسارة أو ضرر ينشأ حيث لا تكون الأداة المالية ذات الصلة هي موضوع تصنيف ائتماني معين مخصص من جانب مؤسسة MOODY'S).

بالقدر الذي يسمح به القانون وبجزءه، فإن مؤسسة MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها وكلائها وممثليها ومرخصها ومورديها. لا تتحمل أية مسؤولية عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت مباشرة أو تعويضية تقع لأي شخص أو جهة، بما في ذلك دون حصر، أي إهمال) ولكن مع استبعاد أي عمل احتيالي، أو سوء تصرف متعمد، أو أي نوع آخر من المسؤولية لا يمكن. تجنباً لأي لبس أو شك. استبعادها (من جانب، أو أي احتمال في نطاق أو خارج نطاق سيطرة، مؤسسة MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثلها، أو المرخصين أو الموردين، تنشأ عن أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها.

ولا تقدم Moody's أي ضمان - صريح أو ضمني - بشأن دقة أو استمرارية أو تمام أو إمكانية بيع أو ملاءمة مثل هذه التقييمات أو المعلومات لأي غرض معين لأي تصنيف ائتماني أو رأي أو معلومات مقدمة أو صادرة عن Moody's بأي صيغة أو أسلوب أيًا كانوا.

تُفصّل وكالة Moody's لخدمات المستثمرين بموجب هذا المستند، وهي شركة ملوكة بالكامل لمؤسسة Moody's، أن معظم المُصدّرين لسندات الديون) بما في ذلك سندات الشركات والبلديات و، الصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية (والأسهم الممتازة المُصنّفة بواسطة Moody's لخدمات المستثمرين، قبل طلب التكليف بعمل أي تقييم، قد وافقوا على الدفع ل Moody's لخدمات المستثمرين مقابل آراء وخدمات تصنيف مقدمة بواسطتها رسوماً تتراوح بين 1000 و 2.700.000 دولار أمريكي. تتبني كل من مؤسسة Moody's ( Moody's لخدمات المستثمرين سياسات وإجراءات خاصة بالتعامل مع استقلالية عمليات التصنيف التي تجريها وكالة Moody's لخدمات المستثمرين وعمليات التصنيف بشكل عام.

يتم نشر المعلومات المتعلقة بأعمال التحالف التي قد تحدث بين مديري MCO والجهات المُصنّفة، وبين الجهات التي تحتفظ بتصنيفات من Moody's لخدمات المستثمرين والتي كانت قد أبلغت مفوضية تنظيم التعامل مع الأوراق المالية SEC عن حصة ملكية في MCO بأكثر من 5%، يتم نشرها على موقع شبكة على الموقع الإلكتروني [www.moody's.com](http://www.moody's.com) تحت عنوان "Investor Relations – Corporate Governance – Director and Shareholder Affiliation Policy".

أحكام إضافية خاصة بأستراليا فقط: أي نشر لهذه الوثيقة في أستراليا يكون بموجب "رخصة الخدمات المالية الأسترالية" الممنوحة للكيان التابع ل Moody's Investors Service Pty Limited ABN 61 003 399 ، MOODY'SJ. المادة 657AFSL 336969 و/أو (أو) 383569 AFSL 94 105 136 972 AFSL Moody's Analytics Australia Pty Ltd ABN 94 105 136 972 AFSL. (إن هذه الوثيقة موجهة" لعملاء قطاع البيع بالجملة "فقط وفي سياق المعنى المقصود في المادة 761G من قانون الشركات للعام 2001. من خلال استمراركم الحصول على حق الاطلاع على هذه الوثيقة داخل أستراليا، فإنكم تتعهدون ل MOODY'S بأنكم تحصلون على هذه الوثيقة بصفتمكم" عملاء قطاع البيع بنظام الجملة "وأنه لن يكون لكم أو الجهة التي تمثلونها الحق، بطريق مباشر أو غير مباشر، في نشر هذه الوثيقة أو محتوياتها" لعملاء البيع بنظام التجزئة" وفقاً للمعنى المقصود في المادة 761G من قانون الشركات لعام 2001. ويعتبر تصنيف MOODY'S الائتماني رأياً فيما يتعلق بالجدارة الائتمانية للمصدر إزاء الإلتزام بسداد الدين الخاص بجهة الإصدار، وليس بشأن الأوراق المالية لأسمهم جهة الإصدار أو أي شكل من أشكال الأوراق المالية المتاحة لمستثمري التجزئة.

أحكام إضافية خاصة باليابان فقط: فإن موديز اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة وملوكة بالكامل لوكالة موديز جروب اليابان جي كيه المملوكة بالكامل من قبل موديز أوفرسيس هولدينجز انك، وهي شركة تابعة ملوكة بالكامل من قبل ام سي او. موديز اس اف اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة وملوكة بالكامل لوكالة موديز اليابان كيه كيه. موديز اس اف اليابان ليست وكالة تصنيف ذات أهمية قومية. لذلك، فإن التصنيفات الائتمانية من قبل موديز اس اف اليابان هي تصنيفات ائتمانية بدون أهمية قومية. تم تحديد التصنيفات الائتمانية بدون أهمية قومية من قبل أية هيئة ليست ذات أهمية قومية. وبالتالي لا يؤهل الإلتزام المصنف أنواع معالجة معينة بموجب قوانين الولايات المتحدة. موديز اليابان كيه كيه و موديز اس اف اليابان هي وكالات تصنيف ائتمانية مسجلة في وكالة اليابان للخدمات المالية وأرقام تسجيلها لدى مفوض وكالة الخدمات المالية في اليابان هي 2 و 3 على التوالي.

تُفصّل وكالة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان) حسب الحالة (بموجب هذا المستند أن معظم المُصدّرين لسندات الديون) بما في ذلك سندات الشركات والبلديات والصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية (والأسهم الممتازة المُصنّفة بواسطة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان) حسب الحالة (قبل طلب التكليف بعمل أي تقييم، قد وافقوا على الدفع إلى موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان مقابل آراء وخدمات تصنيف مقدمة بواسطتها رسوماً تتراوح بين 125,000 ين ياباني إلى 250,000,000 ين ياباني. تتبني كل من موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان سياسات وإجراءات خاصة لمعالجة المتطلبات التنظيمية اليابانية.